

LA THEMATISATION EN PHUË

Oumar MALO
Université de Koudougou (Burkina Faso)
e-mail: malooumar@yahoo.fr

Résumé

L'article rend compte des propriétés morphologiques, syntaxiques et sémantiques de la thématisation en p^huë. Il détermine les constituants susceptibles d'être thématisés dans l'énoncé. Sur le plan morphologique, il explicite les implications liées au marquage de la thématisation. Sur le plan syntaxique, l'analyse détermine l'ordre des constituants dans l'énoncé neutre comparativement à l'énoncé neutre correspondant. L'étude précise les caractéristiques prosodiques des constituants thématisés en spécifiant les propriétés intonatives. Elle présente les implications sémantiques liées à chaque constituant thématisé.

Mots-clés : thématisation, morphologie, syntaxe, sens, p^huë.

Abstract

This article presents the morphological, syntactic, and semantic properties of the topicalization of the p^huë. It determines the constituents likely to be topicalized in the utterance. From a morphological perspective, it reveals the implications related to the marking of the topic. At the syntactic level the analysis determines the order of the constituencies in the neutral utterance as compared to the corresponding neutral utterance. The study points out the prosodic characteristics of topicalized constituents while specifying the intonative properties. It presents the semantic implications related to each topicalized constituent.

Key words: topicalization, morphology, syntax, sens, p^huë.

REVUE ELECTRONIQUE INTERNATIONALE DE SCIENCES DU LANGAGE

SUDLANGUES

N° 25 - Juin 2016

<http://www.sudlangues.sn/> ISSN :08517215 BP: 5005 Dakar-Fann (Sénégal)

modndiaye@gmail.com

Abréviations utilisées

| | | |
|-------------------|-------------------|--------------------------|
| Acc : accompli | inac : inaccompli | sg : pronom du singulier |
| Aff. : affirmatif | nég : négation | thém. : thématization |
| C : Circonstant | O : Objet | pl : pronom du pluriel |
| déf : défini | P : Prédicat | P N : phrase neutre |
| dér : dérivatif | S : Sujet | V : Verbe |

INTRODUCTION

La langue p^húě est une langue gur, qui relève du sous-groupe central des langues gurunsi, selon la classification de MANESSY (1979 : 76). Pour BERTHELETTE (1998 : 2), elle ne présente pas de variantes dialectales. Les p^húo, les locuteurs du p^húě, sont localisés principalement au sud-ouest du Burkina Faso dans les provinces de la Bougouriba, du Tuy, du Ioba et du Poni

La problématique de l'étude est liée au fait que jusque-là, la thématization en p^húě fait l'objet d'un certain nombre de questions :

- Quelles sont les marques formelles de la mise en œuvre de la thématization en p^húě (morphème d'identification, position syntaxique) ?
- Quelles sont les procédés morphosyntaxiques de mise en œuvre de la thématization en p^húě?
- Quelles sont les procédés prosodiques de mise en œuvre de la thématization en p^húě?
- Quels sont les implications sémantiques liées à chaque constituant thématized ?

Nos hypothèses de travail sont :

- La thématization fait l'objet de marquages spécifiques sur le plan morphologique.
- Sur le plan syntaxique, le constituant thématized occupe un ordre différent par rapport à la place qu'il occupe dans l'énoncé neutre correspondant.
- L'énoncé thématized en p^húě fait l'objet d'un marquage prosodique spécifique.

L'objectif visé dans cet article est de rendre compte de l'organisation et du fonctionnement de la thématization dans cette langue.

Dans la littérature, on appelle thématization (dans la tradition terminologique francophone) ou topicalisation (dans la tradition terminologique anglophone) un

REVUE ELECTRONIQUE INTERNATIONALE DE SCIENCES DU LANGAGE

procédé langagier consistant à mettre en position de thème (en anglais *topic*) un élément ou un groupe d'éléments qui composent la phrase. Il n'y a donc de différence entre la topicalisation et la thématisation que celle terminologique (anglophone/francophone). BONVINI (1988 : 176-179) écrit : « *La thématisation est l'opération énonciative qui permet de poser un terme syntaxique (...) comme étant le plus connu, donc le moins informatif et à propos duquel on dit quelque chose : c'est ce dont on va parler après, qui est thématisé* ». Pour WATTERS (2004 : 254) : « *Focus, comme topique est une fonction du discours, ou fonction pragmatique, focus renvoie à l'information la plus pertinente ou la plus saillante de la phrase, qui, en général, est celle que le locuteur suppose être non partagée avec l'auditeur* ». Sur le plan sémantique, nous convenons avec DUBOIS (1994 : 485) que : « *La topicalisation est une opération linguistique consistant à faire d'un constituant de la phrase le topique, c'est-à-dire le thème, dont le reste de la phrase serait le commentaire* ».

Nous avons collecté les données du corpus grâce à un questionnaire grammatical pour l'identification des pronoms et l'étude de la thématisation. La formulation du questionnaire grammatical a été inspirée des travaux de PREVOST (2011) de SAMBOU (2008), de MBODJ (2008) et de CREISSELS (2006). L'analyse se réfère à de la théorie structuraliste développée par CREISSELS (2006). Les questionnaires ont été introduits auprès d'informateurs résidants dans le village de Fing relevant de la province du Tuy. Nous avons utilisé l'Alphabet Phonétique International pour la transcription des données. Il existe en p^huê deux tons ponctuels : le ton ponctuel bas /B/ noté (`) et le ton ponctuel haut /H / noté (´). Pour la notation des tons, lorsque plusieurs segments se suivent et se réalisent sur le même registre, seul le premier segment porte la marque du niveau tonal de la séquence. Le changement de registre est marqué par l'apparition d'un nouveau ton.

Dans notre démarche, nous étudierons d'abord la thématisation du constituant sujet, ensuite celle de l'objet et enfin celle du constituant circonstant.

I - LA THEMATISATION DU SUJET EN P^HUÊ

L'analyse ici vise à rendre compte des caractéristiques morphologiques, syntaxiques et prosodiques de la thématisation du sujet en p^huê.

1.1. Analyse morphologique de la thématisation du sujet

En p^huê, il n'y a aucun marqueur spécifique de mise en œuvre de la thématisation en fonction de la forme de l'énoncé (affirmative/négative). En réalité, dans l'énoncé thématisé, le thème (le sujet) est remplacé dans la relation prédicative par un

REVUE ELECTRONIQUE INTERNATIONALE DE SCIENCES DU LANGAGE

SUDLANGUES

N° 25 - Juin 2016

<http://www.sudlangues.sn/> ISSN :08517215 BP: 5005 Dakar-Fann (Sénégal)

modndiaye@gmail.com

anaphorique en occurrence un pronom de forme tonique qui précède le commentaire. Il est présenté ici dans le tableau des pronoms personnels du p^húě.

| Personnes \ Formes | Forme neutre | Forme emphatique (tonique) |
|--------------------|------------------|----------------------------|
| 1sg | ń « je » | nàá « moi » |
| 2sg | ì « tu » | jàá « toi » |
| 3sg | ù « il/elle » | é « lui » |
| 1pl | hàá « nous » | hàá « nous » |
| 2pl | fá « vous » | fá « vous » |
| 3pl | bá « ils/elles » | bá « ils » |

Tableau n°1. Les pronoms personnels du p^húě

Les énoncés thématiques sont précédés des énoncés neutres correspondants dans les exemples ci-dessous pour faciliter la compréhension.

Exemples :

- Dans les énoncés affirmatifs

1. **P N** : aff. à nèé kpò à nàmɔró rè. « Le père a pris la viande ».

/déf/père/prendre-acc/déf./viande/aff/

2. **Thém. S.** : à nèé, é kpò à nàmɔró rè. « Le père, lui, a pris la viande ».

/déf/père /lui/ prendre -acc/déf./viande/aff/

Le fait que le thème (le sujet) soit remplacé dans la relation prédicative par un anaphorique (un pronom de forme tonique qui précède le commentaire) est valable aussi bien dans les énoncés affirmatifs que négatifs.

Exemples :

- Dans les énoncés négatifs

3. **P N** : nég. à nèé nà kpò à nàmɔró rè. « Le père ne prendra pas la viande ».

/déf/père/inac-nég/prendre/déf./viande/aff/

4. **Thém. S.** : à nèé, é nà kpò à nàmɔró rè. « Le père, lui, ne prendra pas la viande ».

/déf/père/lui/inac-nég/prendre/déf./viande/aff/

1.2. Analyse syntaxique de la thématisation du sujet

Les énoncés neutres transitifs du p^húě sont présentés dans le tableau suivant :

| Formes affirmatives | transitif accompli | transitif inaccompli |
|---------------------|--------------------|----------------------|
| Structures | N/S+V/P+N/O+N/C | N/S+V/P N/O+N/C |
| Formes négatives | transitif accompli | transitif inaccompli |
| Structures | N/S+ N/O V/P+ N/C | N/S+ V/P N/O+ N/C |

Tableau n°2. Les structures des énoncés neutres transitifs

Dans la thématisation du sujet, deux situations se produisent en fonction du fait que le sujet thématique soit un nom ou un pronom.

REVUE ELECTRONIQUE INTERNATIONALE DE SCIENCES DU LANGAGE

SUDLANGUES

N° 25 - Juin 2016

<http://www.sudlangues.sn/> ISSN :08517215 BP: 5005 Dakar-Fann (Sénégal)

modndiaye@gmail.com

a- Quand le sujet est un nom, la thématization est caractérisée par la dislocation du sujet à gauche, marquée par une pause à l'oral et une virgule à l'écrit, qui suit le constituant disloqué. A la suite du constituant disloqué, il y a la reprise anaphorique du constituant sujet disloqué par le pronom de reprise correspondant dans sa forme tonique suivi du reste de la phrase. Cela est valable pour les constructions affirmatives aussi bien que pour les constructions négatives.

Exemples :

- énoncés affirmatifs dans les constructions transitives à l'accompli

5. P N : aff. : à hála lègé kòmé rè. « Les femmes sont partis au champ ».

/déf/femmes/partir-acc/champ/aff/

6. Thém.: à hála, ɓà lègé kòmé rè. « Les femmes, elles, sont partis au champ ».

/déf/femmes/3pl/partir-acc/champ/aff/

- énoncés affirmatifs dans les constructions transitives à l'inaccompli

7. P N : aff. : à hála làgí kòmé rè. « Les femmes partiront au champ ».

/déf/femmes/partir-inac/champ/aff/

8. Thém. S: à hála, ɓà làgí kòmé rè. « Les femmes, elles, partiront au champ ».

/déf/femmes/3pl/partir-inac/champ/aff/

9. P N : aff. : à hála làgí kòmé rè. « Les femmes partiront au champ ».

/déf/femmes/partir-inac/champ/aff/

10. Thém. S : à hála, ɓà làgí kòmé rè. « Les femmes, elles, partiront au champ ».

/déf/femmes/3pl/partir-inac/champ/aff/

- Énoncés négatifs dans les constructions transitives à l'aspect accompli

11. P N : aff. : à hála bì kòmé lègé. « Les femmes ne sont pas partis au champ ».

/déf/femmes/nég-acc/partir/champ/

12. Thém. S: à hála, ɓà bì kòmé lègé. « Les femmes, elles, ne sont pas partis au champ ».

/déf/femmes/3pl/nég-acc/partir/champ/

- énoncés négatifs dans les constructions transitives à l'aspect inaccompli

13. P N : aff. : à hála nã làgí kòmé. « Les femmes ne partiront pas au champ ».

/déf/femmes/nég-inac/partir/champ/

14. Thém. S: à hála, ɓà nã làgí kòmé. « Les femmes, elles, ne partiront pas au champ ».

/déf/femmes/3pl/nég-inac/partir/champ/

b. Quand le sujet thématized est un pronom, dans l'énoncé thématized le pronom se présente sous sa forme tonique correspondante et est marqué par une pause à l'oral et une virgule à l'écrit qui suit le constituant disloqué. A la suite du constituant

REVUE ELECTRONIQUE INTERNATIONALE DE SCIENCES DU LANGAGE

SUDLANGUES

N° 25 - Juin 2016

<http://www.sudlangues.sn/> ISSN :08517215 BP: 5005 Dakar-Fann (Sénégal)

modndiaye@gmail.com

disloqué, suit le reste de l'énoncé. Cela est valable dans les constructions affirmatives aussi bien que pour les constructions négatives.

Exemples :

- **Dans les énoncés affirmatifs**

15. **P N** : aff. : ù làgí kòmé rè. « Il partira au champ ».

☐

/3sg/partir-inac/champ/aff/

16. **Thém. S** : é, làgí kòmé rè. « Lui, il partira au champ ».

/lui /partir-inac/champ/aff/

- **Dans les énoncés négatifs**

17. **P N** : aff. : ǎ nǎ làgí kòmé. « Ils ne partiront pas au champ ».

/3pl/nég-inac/partir-inac/champ/

18. **Thém. S** : ǎ, nǎ làgí kòmé. « Eux, ils ne partiront pas au champ ».

/eux /nég-inac/partir/champ/

Nous présentons le tableau synoptique des schèmes des énoncés contenant un constituant sujet thématifié.

| Formes affirmatives | transitif accompli | transitif inaccompli |
|--|--|--|
| Structures neutre thématifié du sujet | N/S+V/P + N/O+ N/C <u>N/S</u> + V/P + N/O+ N/C | N/S + V/P + N/O + N/C <u>N/S</u> V/P + N/O+ N/C |
| Formes négatives | transitif accompli | transitif inaccompli |
| Structures neutre thématifié du sujet | N/S + N/O + V/P + N/C <u>N/S</u> + N/O +V/P + N/C | N/S+ V/P + N/O + N/C <u>N/S</u> + V/P + N/O + N/C |

Tableau n°3. Structures des énoncés à constituant sujet thématifié

1.1.3. Analyse prosodique de la thématification du sujet

On note ici une intonation montante avec un mouvement de continuité au niveau du thème assorti d'une forte augmentation de l'intensité à la finale du constituant thématifié dont la fin est marquée par une rupture de hauteur ; la suite de l'énoncé commence sur un registre plus bas avant de décroître (figure n°1).

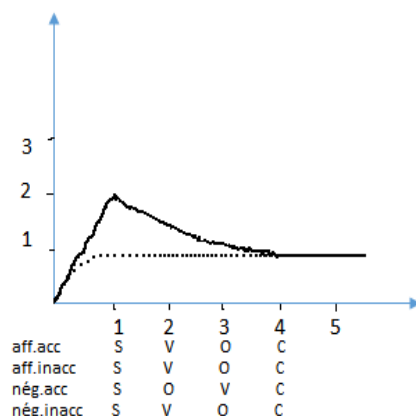


Figure n° 1. Courbe intonative de la thématization du sujet

Dans cette figure, les pointillés représentent la courbe intonative de l'énoncé neutre et la ligne marque la courbe intonative de l'énoncé thématisé. L'abscisse correspond à la hauteur mélodique de la réalisation des énoncés. En abscisse, le point 1. marque la hauteur mélodique de l'énoncé neutre et le point 2. marque la hauteur mélodique de l'énoncé thématisé. L'ordonnée correspond à l'ordre des constituants (sujet, objet et circonstant) dans l'énoncé. Cette caractérisation est valable pour les autres figures ci-dessous.

II. LA THEMATISATION DE L'OBJET EN PHUË

Il est analysé, ici, les caractéristiques morphologiques, syntaxiques et prosodiques de la thématization de l'objet.

2.1. Analyse morphologique de la thématization de l'objet

Comme dans la thématization du sujet, il n'y a aucun marqueur spécifique de la thématization de l'objet. Ainsi, dans l'énoncé à constituant objet thématisé, le constituant objet est remplacé dans le commentaire par le pronom de forme tonique correspondant (cf. tableau n°1) dans les énoncés affirmatifs aussi bien que dans les énoncés négatifs. Il n'y a pas non plus de morphèmes marqueurs de thématization en fonction de la forme de l'énoncé ou de l'aspect du verbe.

Exemples:

- **énoncés affirmatifs dans les constructions transitives à l'accompli**

19. P N : à vää pkè à òmó rè. « Le chien a tué le singe ».

REVUE ELECTRONIQUE INTERNATIONALE DE SCIENCES DU LANGAGE

SUDLANGUES

N° 25 - Juin 2016

<http://www.sudlangues.sn/> ISSN :08517215 BP: 5005 Dakar-Fann (Sénégal)

modndiaye@gmail.com

/déf/chien/tuer-acc/déf/singe/aff/

20. **Thém. O**: à òmó, à vaa pkè ù rè. « Le singe, le chien l'a tué ».

/déf/singe/déf/chien/tuer-acc/3sg/aff/

- énoncés affirmatifs dans les constructions transitives à l'inaccompli

21. **P N**: à hálu t^hù à mía rè. « La femme pilera le mil ».

/déf/femme/piler-inac/déf/mil/aff/

22. **Thém. O**: à mía, à hálu t^hù ù rè. « Le mil, la femme le pilera ».

/déf/mil/déf/femme/piler/aff/

- énoncés négatifs dans les constructions transitives à l'accompli

23. **P N**: Nég.: à vaa bì à òmó pkè. « Le chien n'a pas tué le singe ».

/déf/chien/nég-acc/déf/chien/tuer/

24. **Thém. O**: à òmó, à vaa bì ù pkè. « Le singe, le chien ne l'a pas tué ».

/déf/chien/déf/chien/nég-acc/3sg/tuer/

- énoncés négatifs dans les constructions transitives à l'inaccompli

25. **P N**: Nég.: à bála nà nà à gbèní. « Les hommes ne verront pas les lions ».

/déf/hommes/inac-nég/voir/déf/lions/

26. **Thém..O**: à gbèní, à bála nà nà ù. « Les lions, les hommes ne les verront pas ».

/déf/lions/déf/hommes/inac-nég/voir/3sg/

2.2. Analyse syntaxique de la thématization de l'objet

Dans les constructions à constituant objet thématized, l'ordre des termes varie selon que l'objet thématized soit un nom ou un pronom.

- Quand l'objet thématized est un nom

Quand l'objet thématized est un nom dans les énoncés affirmatif à l'accompli tout comme à l'inaccompli, le constituant nominal en fonction d'objet thématized est disloqué à gauche et promu en début d'énoncé. Il s'en suit qu'apparaît le pronom de reprise correspondant au nom thématized qui est placé en position finale de phrase. Le constituant thématized est marquée par une pause à l'oral et une virgule à l'écrit qui suit le constituant disloqué. Le schème de l'énoncé neutre de structure N/S + V/P + N/C est transformé en la structure thématized de structure N/C + N/S + V/P dans les énoncés affirmatifs.

Exemples :

REVUE ELECTRONIQUE INTERNATIONALE DE SCIENCES DU LANGAGE

SUDLANGUES

N° 25 - Juin 2016

<http://www.sudlangues.sn/> ISSN :08517215 BP: 5005 Dakar-Fann (Sénégal)

modndiaye@gmail.com

- énoncés affirmatifs dans les constructions transitives à l'accompli

27. **P N** : à vàà dì à kúɛ. « Le chien a mangé de la pâte du mil».

/déf/chien/manger-acc/déf/pâte du mil/

28. **Thém. O.** : à kúɛ, à vàà dì ù. « La pate du mil, le chien l'a mangé ».

/déf/ pate du mil/déf/chien/manger-acc/3sg/

- énoncés affirmatifs dans les constructions transitives à l'inaccompli

29. **P N** : à háɩv cʰòlí à báɩv rɛ̀. « La femme saluera l'homme ».

/déf/femme/saluer-inac/déf/homme/aff/

30. **Thém. O.** : à báɩv, à háɩv cʰòlí ù rɛ̀. « L'homme, lui, la femme le saluera ».

/déf/homme/déf/femme/saluer-inac/3sg/aff/

Dans les énoncés négatifs, on assiste à la même transformation de schème que dans les constructions affirmatives c'est-à-dire que la structure N/S + V/P + N/C de l'énoncé neutre est transformée en structure thématifiée de schème N/C+ N/S+V/P.

Exemples :

- énoncés négatifs dans les constructions transitives à l'aspect accompli

31. **P N** : à háɩv bì à báɩv cʰòlé. « La femme n'a pas salué l'homme».

/déf/femme/nég.-acc/déf/homme/saluer-acc/

32. **Thém. O.** : à báɩv, à háɩv bì ù cʰòlé. « L'homme, la femme ne l'a pas salué ».

/déf/homme/déf/femme/nég.-acc/3sg/saluer/

- énoncés négatifs dans les constructions transitives à l'aspect inaccompli

33. **P N** : à háɩv nà cʰòlí à báɩv. « La femme ne saluera pas l'homme ».

/déf/femme/saluer-inac/déf/homme/

34. **Thém.O.** : à báɩv, à háɩv nà cʰòlí ù. « L'homme, lui, la femme ne le saluera pas».

/déf/homme/déf/femme/saluer-inac/3sg/

Nous présentons le tableau récapitulatif des schèmes dans le tableau suivant :

| Formes affirmatives | transitif accompli | transitif inaccompli |
|------------------------------|----------------------------|--------------------------|
| Structures neutre | N/S+ V/P+ N/O + (N/C) | N/S+ V/P + N/O+ (N/C) |
| Structure thématifiée | N/Q + N/S+ V/P+ N/O+ (N/C) | N/Q +N/S+V/P + N/O (N/C) |

REVUE ELECTRONIQUE INTERNATIONALE DE SCIENCES DU LANGAGE

SUDLANGUES

N° 25 - Juin 2016

<http://www.sudlangues.sn/> ISSN :08517215 BP: 5005 Dakar-Fann (Sénégal)

modndiaye@gmail.com

| Formes négatives | transitif accompli | transitif inaccompli |
|--|---|--|
| Structures neutre Structure thématifiée | N/S + N/O + V/P+ (N/C) <u>N/O</u> +N/S+ N/O+ V/P (N/C) | N/S+ V/P+ N/O+ (N/C) <u>N/O</u> + N/S + V/P + N/O (N/C) |

Tableau n°4. Structures des énoncés contenant un constituant objet (nom) topicalisé

- **Quand l'objet est un pronom**

Quand l'objet thématifié est un pronom dans les énoncés affirmatifs à l'accompli tout comme à l'inaccompli, il est substitué par le pronom de forme tonique correspondant qui est promu en début d'énoncé (le reste de la phrase garde le même ordre). Le pronom topicalisé lui-même est placé en position finale de phrase.

Exemples :

- **énoncés affirmatifs dans les constructions transitives à l'aspect accompli**

35. **P N** : à vaa dì ù rè. « Le chien l'a mangé ».

/déf/chien/manger-acc/3sg/aff/

36. **Thém. O.** : è, à vaa dì ù rè. « Lui, le chien l'a mangé ».

/3sg/déf/chien/manger-acc/3sg/aff/

- **énoncés affirmatifs dans les constructions transitives à l'aspect inaccompli**

37. **P N** : à hálv cʰòlí ù rè. « La femme le saluera ».

²
/déf/femme/saluer-inac/3sg/aff/

38. **Thém. O.** : è, à hálv cʰòlí ù rè. « Lui, la femme le saluera ».

/3sg/déf/femme/saluer-inac/3sg/aff/

Quand l'objet thématifié est un pronom dans les énoncés négatifs à l'accompli; le constituant en fonction objet est remplacé par le pronom de forme tonique qui est promu en début d'énoncé (le reste de la phrase garde le même ordre). Le pronom thématifié lui-même est antéposé au prédicat verbal dans l'énoncé.

Exemples :

- **énoncés négatifs dans les constructions transitives à l'aspect accompli**

39. **P N** : à hálv bì jà cʰòlé. « La femme ne vous a pas salué ».

/déf/femme/nég.-acc/3sg/saluer-acc/

40. **Thém. O.** : jà, à hálv bì jà cʰòlé. « Vous, la femme ne vous a pas salué ».

/2pl/déf/femme/nég.-inac/2pl/saluer/

REVUE ELECTRONIQUE INTERNATIONALE DE SCIENCES DU LANGAGE

SUDLANGUES

N° 25 - Juin 2016

<http://www.sudlangues.sn/> ISSN :08517215 BP: 5005 Dakar-Fann (Sénégal)

modndiaye@gmail.com

- **énoncés négatifs dans les constructions transitives à l'aspect inaccompli**

Quand l'objet thématique est un pronom dans les énoncés négatifs à l'inaccompli, il est substitué par le pronom de forme tonique correspondant qui est promu en début d'énoncé (le reste de la phrase garde le même ordre). Le pronom thématique lui-même est placé en position finale d'énoncé.

Exemples :

41 . P N : à hálu nà cʰólí ò. « La femme ne le saluera pas ».

/déf/femme/inac/saluer/3sg/

42 . Thém. O.: è, à hálu nà cʰólí ò. « Lui, la femme ne le saluera pas ».

/3sg/déf/femme/inac-nég/saluer/3sg/

Nous présentons les énoncés contenant un constituant objet (pronom) thématique :

| Formes affirmatives | transitif accompli | transitif inaccompli |
|----------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Structures neutre | N/S + V/P+ N/O+ (N/C) | N/S+ V/P + N/O (N/C) |
| Structure thématique | <u>N/O</u> +N/S+ V/P+ N/O+ (N/C) | <u>N/O</u> +N/S +V/P + N/O (N/C) |
| Formes négatives | transitif accompli | transitif inaccompli |
| Structures neutre | N/S N/O V/P (N/C) | N/S V/P N/O (N/C) |
| Structure thématique | <u>N/O</u> N/S N/O V/P (N/C) | <u>N/O</u> N/S V/P N/O (N/C) |

Tableau n°5. Structures des énoncés à constituant objet (pronom) thématique

2.3. Analyse prosodique de la thématique de l'objet

Dans la thématique de l'objet (figure n°2) ci dessous, on assiste au niveau de l'objet thématique à une montée intonative avec une forte augmentation de l'intensité à la finale. Le reste de la phrase présente une chute mélodique des éléments. Ainsi, le constituant en fonction d'objet thématique est réalisé sous un ton montant suivi d'une pause et d'une rupture intonative.

Le reste de l'énoncé est réalisé sous une mélodie descendante. On se trouve donc dans une situation dans laquelle l'intonation et l'accentuation sont plus marquées que dans la phrase neutre correspondante ce qui donne à la phrase une courbe mélodique descendante.

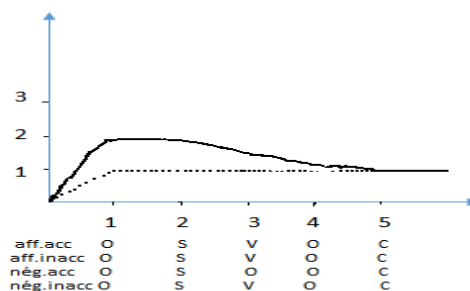


Figure n°2. Courbe intonative de la thématisation de l'objet à la forme affirmative

Exemples :

43 . P.N : Aff. : à vàáre dómí à bísé:rɛ rɛ. « Les chiens chasseront les enfants ».

/déf/chiens/chasser-inacc/déf/enfants/aff/

44. **Thém.O.:** à bísé:rɛ, à vàáre dómí bà rɛ. « Les enfants, les chiens les chasseront ».

/déf/enfants/déf/chiens/chasser-inacc/3pl/aff/

45 . P.N.: ù dú à mìa rɛ. « Il a semé le mil ».

/3sg/semer-acc/déf/mil/

46 . **Thém.O.:** à mìa, ù dú ù rɛ. « Le mil, il l'a semé ».

/déf/mil/question/3sg/semer-acc/3sg/aff/

Il faut noter que les manifestations prosodiques de la thématisation de l'objet (figure n°3) ci-dessous sont identiques que l'énoncé soit affirmatif ou négatif.

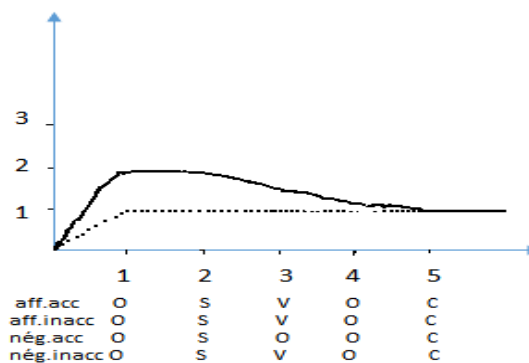


Figure n°3. Courbe intonative de la thématization de l'objet à la forme négative
Exemples :

47. P.N : à hálv nǎ thù à mǎ. « La femme ne pilera pas le mil ».

/déf/femme/inac-nég/piler/déf/mil/

48. Thém O : à mǎ, à hálv nǎ thù ù. « Le mil, la femme ne le pilera pas ».

/déf /mil/déf/femme/inac-nég/piler/3sg/

49. P.N.: ù bì à Cúma Cǎ. « Il n'a pas bu l'eau ».

/3sg/acc-nég./déf/eau/boire/

50. Thém. O.: à Cúma, ù bì ù Cǎ. « L'eau, il ne l'a pas bu ».

/déf/eau/3sg/acc-nég/3sg/boire/

III - LA THEMATISATION DU CIRCONSTANT EN PHUË

Le circonstant en phúë peut être thématisé dans un contexte discursif.

3.1. Analyse morphologique de la thématization du circonstant

La thématization du circonstant à l'accompli ne fait pas l'objet de marquage morphologique spécifique dans un énoncé. C'est donc la même situation que l'on rencontre dans la thématization de l'objet. Il n'y a aucun morphème marqueur de thématization ni en fonction de l'aspect, ni en fonction de la forme de l'énoncé.

Exemples :

- énoncés affirmatifs dans les constructions transitives à l'aspect accompli

51. P.N.: hàá kènó à Banfora. « Nous avons habité à Banfora ».

REVUE ELECTRONIQUE INTERNATIONALE DE SCIENCES DU LANGAGE

SUDLANGUES

N° 25 - Juin 2016

<http://www.sudlangues.sn/> ISSN :08517215 BP: 5005 Dakar-Fann (Sénégal)

modndiaye@gmail.com

/3pl/asseoir-acc/déf/Banfora

52. **Thém. C:** à Banfora, hàá kèné à díe. « A Banfora, Nous y avons habité ».

/déf/Banfora/3pl/asseoir-acc/déf/lieu/

- énoncés négatifs dans les constructions transitives à l'accompli

53. **P.N.:** hàá bì à Banfora kèné. « Nous n'avons pas habité à Banfora ».

/3pl/nég/déf/Banfora/asseoir-acc/

54. **Thém. C:** à Banfora, hàá bì à díe kèné. « A Banfora, nous n'y avons pas habité ».

/déf/Banfora/3pl/nég/déf/lieu/asseoir-acc/

A l'inaccompli, la thématization du circonstant ne fait pas l'objet de marquage morphologique spécifique comme à l'accompli. Il n'y a aucun morphème de mise en œuvre.

Exemples :

- énoncés affirmatifs dans les constructions transitives à l'aspect inaccompli

55. **P.N.aff:** hàá kè à Banfora rè. « Nous habiterons à Banfora ».

/3pl/s'assoire-inac/déf/Banfora/aff/

56. **Thém. C:** à Banfora, hàá kè à díe rè. « A Banfora, nous y habiterons ».

/déf/Banfora/3pl/inac-nég/s'assoire/déf/lieu/aff/

- énoncés négatifs dans les constructions transitives à l'inaccompli

57. **P.N. nég.:** hàá nà kè à Banfora. « Nous n'habiterons pas à Banfora ».

/1pl/inac-nég/s'assoire/à/Banfora/

58. **Thém. C:** à Banfora, hàá nà kè à díe. « A Banfora, nous n'y habiterons pas ».

/déf/ Banfora/1pl/inac-nég/s'assoire/déf/lieu/

3.2. Analyse syntaxique de la thématization du circonstant

En ce qui concerne l'ordre des termes dans l'énoncé thématized, le constituant circonstant thématized fait l'objet d'une dislocation à gauche pour être promu en tête d'énoncé. Il est marqué par une pause à l'oral et une virgule à l'écrit qui suit le constituant disloqué. Le schème de la phrase neutre de structure N/S+V/P+N/C est transformé en la structure thématized de schème N/C+ N/S+ V/P+ (N/O).

Exemples :

- énoncés affirmatifs dans les constructions transitives à l'accompli

59. **P N :** ù dè t^húma t^hé-gbɛla. « Il a travaillé en ville ».

/3sg/travailler-acc/ville/

60. **Thém C :** t^hé-gbɛla, ù dè t^húma. « En ville, il y a travaillé ».

/ville/3sg/faire-acc/travail/

- énoncés affirmatifs dans les constructions transitives à l'inaccompli

61. **P N :** ù dà t^húma t^hé-gbɛla rè. « Il travaillera en ville ».

/3sg/travailler-inac/ville/aff/

62. **Thém C :** t^hé-gbɛla, ù nà dà t^húma. « En ville, il y travaillera ».

REVUE ELECTRONIQUE INTERNATIONALE DE SCIENCES DU LANGAGE

SUDLANGUES

N° 25 - Juin 2016

<http://www.sudlangues.sn/> ISSN :08517215 BP: 5005 Dakar-Fann (Sénégal)

modndiaye@gmail.com

/ville/3sg/faire-inac/travail

63. P.N. : ì kè búε rè. « Tu habiteras au village ».

/2sg/asseoir-acc/maison/aff/

64. **Thém C** : búε, ì nà kè. « Au village, tu y habiteras ».

/maison/2sg/allen-inac/asseoir/

La structure de l'énoncé neutre déclaratif est N/S+ (N/O) + V/P+ (N/C) à la forme négative en p^húē. Quand le circonstant est thématiqué, il fait l'objet d'une dislocation à gauche pour être promu en tête d'énoncé. Comme dans les énoncés affirmatifs, le constituant thématiqué est marqué par une pause à l'oral et une virgule à l'écrit qui suit le constituant disloqué. Ici aussi, le schème de l'énoncé neutre de structure N/S+(N/O)+V/P+N/C est transformée en la structure thématiquée de schème N/C+N/S+(N/O)+V/P.

Exemples :

- énoncés négatifs dans les constructions transitives à l'accompli

65. P N : ù bì t^húma dè t^hé-gbεla. « Il n'a pas travaillé en ville ».

/3sg/acc- nég/travail/faire-acc/ville/

66. **Thém C** : t^hé-gbεla, ù bì t^húma dè. « En ville, il n'y a pas travaillé ».

/ville/3sg/acc-nég/travail/faire-acc/

- Dans les énoncés négatifs au transitif inaccompli

67. P.N. : ì nà kè búε. « Tu n'habiteras pas au village ».

/2sg/allen-inac/asseoir/maison/

68. **Thém C** : búε, ì nà kè. « Au village, tu n'y habiteras pas ».

/maison/2sg/inac-nég/asseoir/

Le tableau récapitulatif des structures à constituant circonstant thématiqué se présente dans le tableau suivant :

| Formes affirmatives | transitif accompli | transitif inaccompli |
|----------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| Structures neutre | N/S+V/P+ (N/O) + N/C | N/S+ V/P + N/O+ N/C |
| Thém du circonstant | N/ <u>C</u> + N/S+ V/P+ (N/O) | N/ <u>C</u> + N/S+ V/P+ (N/O) |
| Formes négatives | transitif accompli | transitif inaccompli |
| Structures neutre | N/S+ (N/O) + V/P+ N/C | N/S+ V/P+ (N/O) + N/C |
| Thém du circonstant | N/ <u>C</u> + N/S + (N/O) + V/P | N/ <u>C</u> + N/S+ V/P + (N/O) |

Tableau n°6. Structures des énoncés à constituant circonstant thématiqué

3.3. Analyse prosodique de la thématiquisation du circonstant

L'analyse prosodique du circonstant thématiqué (figure n°3) ci-dessous montre qu'il est réalisé à un registre plus haut que le reste de l'énoncé avec une pause et une rupture intonative. Il s'en suit que le reste de la courbe intonative est descendante qu'on ait

REVUE ELECTRONIQUE INTERNATIONALE DE SCIENCES DU LANGAGE

SUDLANGUES

N° 25 - Juin 2016

<http://www.sudlangues.sn/> ISSN :08517215 BP: 5005 Dakar-Fann (Sénégal)

modndiaye@gmail.com

affaire à un énoncé affirmatif ou négatif. En plus, il n'existe pas de distinction en fonction de l'aspect du verbe.

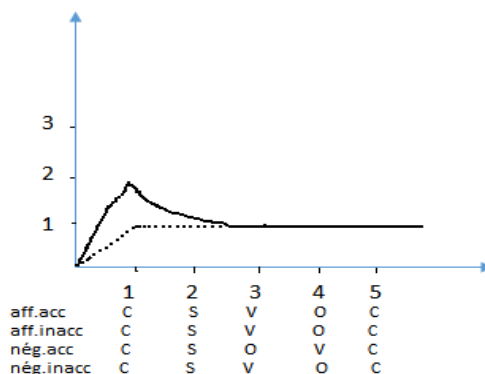


Figure n°4. Courbe intonative de la thématization du circonstant

CONCLUSION

Il ressort de l'analyse de la thématization en p^huë que sur le plan morphologique, il n'existe pas de morphèmes de mise en œuvre. Sur le plan syntaxique, le constituant thématized est promu en début d'énoncé suivi du reste de l'énoncé. Le constituant en question devient le thème, dont le reste de l'énoncé est le commentaire. Sur le plan prosodique, quel que soit le constituant (sujet, objet et circonstant) thématized, il subit une montée intonative avec une forte augmentation de l'intensité à la finale. Le constituant thématized est réalisé sous un ton montant suivi d'une pause et d'une rupture intonative. Le reste de l'énoncé présente une chute mélodique progressive des éléments. L'intonation et l'accentuation sont donc plus marquées que dans la phrase neutre correspondante, toute chose qui donne à la phrase une courbe mélodique descendante. Si les constituants en fonction sujet, objet et circonstant font l'objet de thématization, ce n'est pas le cas du constituant verbal.

BIBLIOGRAPHIE

BERTHELETTE (John) 1998. *Sociolinguistic Survey Report for the Pwen language*. Ouagadougou, SIL/ANTBA, 19p.

REVUE ELECTRONIQUE INTERNATIONALE DE SCIENCES DU LANGAGE

SUDLANGUES

N° 25 - Juin 2016

<http://www.sudlangues.sn/> ISSN :08517215 BP: 5005 Dakar-Fann (Sénégal)

modndiaye@gmail.com

BONVINI (Emilio) 1988. *Prédication et énonciation en Kasim*. Paris, Sciences du langage, Centre National de la Recherche Scientifique, 198p.

CREISSELS (Denis) 2006. *Syntaxe générale, Une introduction typologique*, vol 1, catégories et constructions. Paris, Hermes Sciences Publications, 412 p.

DUBOIS (Jean), et al. 1994. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*. Paris, Larousse (éds), 514p.

MANESSY, Gabriel, 1979. *Contribution à la classification généalogique des langues voltaïques*. Langues et civilisations à tradition orale, n°37, SELAF, Paris, 109p.

MBODJ (Cherif) 2008. « Topicalisation et focalisation en balante so:fa ». Dans

Revue Electronique Internationale de Sciences du Langage sudlangues n° 10, pp. 49-61, Dakar, Université Cheikh Anta Diop

PREVOST (Sophie) 2006. *Topicalisation, focalisation et constructions syntaxiques en français médiéval : des relations complexes*.

D. Apotheloz, B. Combettes, F. Neveu. (2006). *Les linguistiques du détachement*. Nancy, Peter Lang, Sciences pour la communication. , pp.427-439

SAMBOU (Pierre Marie) 2008. « Topicalisation et focalisation en joola esuulaalu? ».

Dans *Revue Electronique Internationale de Sciences du Langage sudlangues* n° 10, pp. 62-70, Dakar, Université Cheikh Anta Diop

WATTERS (R. John) 2004. « Syntaxe », dans *Les langues africaines*. Paris, éd. par Heine (Bernd) et Nurse (Derek), traduction et édition française sous la direction d'Henry Tourney Tourneux et Jeanne Zerner, Editions KARTHALA, pp. 231-270.

REVUE ELECTRONIQUE INTERNATIONALE DE SCIENCES DU LANGAGE

SUDLANGUES

N° 25 - Juin 2016

<http://www.sudlangues.sn/> ISSN :08517215 BP: 5005 Dakar-Fann (Sénégal)

modndiaye@gmail.com